

HIGASHIHIROSHIMA



Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Website <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3491.html>

The multi-language website, ‘Living Information for Foreign Residents’, will be renewed : 多言語版ホームページ「外国人のための生活情報」をリニューアル公開します



The multi-language website, ‘Living Information for Foreign Residents’, is due to be renewed. The new website address will be as follows. Please take a look.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/en>



It is our aim to continue to provide even more detailed information on an even broader range of subjects, aimed at foreign residents of the city. Please make use of the City website, and if you have any opinions, please send them to the email address below.

Contact: International Exchange Section, Civic Affairs Division (Kokusai koryu gakari, Shimin seikatsu-ka, 市民生活課 国際交流係), 1F, City Office North Building, tel.: 082-420-0922
Email: hgh200922@city.higashihiroshima.lg.jp

2023 Higashihiroshima Japanese Classes in Sunsquare : 令和5年にほんごきょうしつ

Japanese classes in Sunsquare for 2023 are as follows:

Thursdays, 19:30-21:00 From 13th April to 27th July	Sundays, 10:00-12:00 From 16th April to 30th July	Sundays, 13:30-15:30 From 16th April to 30th July
Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Nihongo I Nihongo II Nihongo III	Kanji

Classes take place in the study room on the second floor of the Citizens’ Culture Center (Sunsquare Higashihiroshima). The tuition fee for the course is 2000 yen for each class. This includes the fee for textbooks. Each of the classes is limited to 20 students, and membership is decided on a first-come-first-served basis.

Applications have been being accepted since March 26th, so if you wish to apply, don't delay! If you wish to apply, please take your residence card, your health insurance certificate, and the tuition fee (2000 yen) to the Communication Corner.

Contact: Communication Corner, 1F Sunsquare (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922
email: corner@hhface.org

Schedule for payment of municipal taxes, 2023-24 financial year

- 令和5年度市税の納期限

The schedule for payment of municipal taxes for the 2023-24 financial year is as follows. Please be sure to pay municipal taxes by the deadlines!

	Municipal and Prefectural Tax	Fixed Asset Tax and City Planning Tax	Light Vehicle and Motorcycle Tax	National Health Insurance Premium
Mon May 1, 2023		1st/full payment		
Wed May 31			Full payment	
Fri Jun 30	1st/full payment			
Mon July 31		2nd payment		1st/full payment
Thu Aug 31	2nd payment			2nd payment
Mon Oct 2				3rd payment
Tue Oct 31	3rd payment			4th payment
Thu Nov 30				5th payment
Mon Dec 25		3rd payment		6th payment
Wed Jan 31, 2024	4th payment			7th payment
Thu Feb 29		4th payment		8th payment

If you pay municipal taxes by bank account transfer, the payments will be transferred from your account on the dates shown above.

From April 2023, you can pay Fixed Asset Tax, City Planning Tax, and Light Vehicle and Motorcycle Tax (the portion based on type) from a computer or smartphone by scanning the 'Local Tax Unified QR Code' printed on the payment slip.

Also, you can pay these taxes at any financial institution in Japan which can deal with 'Local Tax Unified QR Codes'. Municipal and Prefectural Tax (resident tax) and National Health Insurance premiums are not part of this system, and so the methods for payment are unchanged from before.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Extension of the period for vaccinations with the COVID-19 vaccine

- コロナワクチンの接種期間延長

The period in which vaccinations using the COVID-19 vaccine are available has been extended. If you have a vaccination coupon, you can make a reservation and receive the vaccination.

For those aged 12 years of age and over:

- Initial vaccination (first and second doses)
- Vaccination with vaccine effective against the Omicron strain (third to fifth doses)

For those aged between five and 11 years of age:

- Initial vaccination (first and second doses)
- Booster vaccination (third and fourth doses)

For those aged between six months and four years of age:

- Initial vaccination (first to third doses)

To make a reservation or to have a vaccination coupon issued, please contact the Higashihiroshima City Call Center, on 0120-022-894. The center is open from 8:30 to 18:00 seven days a week.

For other enquiries, please contact the Office for Measures Against Coronavirus (Shingata Coronavirus Taisakushitsu, 新型コロナウイルス対策室), tel.: 082-420-0935.

Restrictions on formalities regarding My Number Cards during Golden Week

- ゴールデンウィーク中のマイ
- ナンバーカードの手続き制限

There will be work undertaken during Golden Week (on Monday May 1st, and Tuesday May 2nd) to update the national government's systems, so certain formalities regarding My Number Cards will be restricted, as follows:

Formalities	Applies to	Restrictions
Issuing of cards	Those who have received a notice that their card has been issued.	It may not be possible to issue an electronic certificate for signature.
Formalities for continued use	Those who have moved from another municipality.	It will not be possible to issue an electronic certificate for signature.
Change of period of validity Extension of special period	Foreign residents who have renewed the period of validity of their Residence Card, or who are in the process of renewing.	
Renewal of items shown on card	Those who have changed their name, their address, etc.	It will not be possible to complete formalities.
Initialization of PIN number	Those whose PIN was locked because of incorrect entries.	
Renewal of electronic certificate	Those who have received a notice of the period of validity regarding the formalities for renewing their electronic certificate.	

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

Formalities for terminating and starting water supply

- 水道の中止および開始の手続き

When moving house, etc., please contact the Waterworks Department in advance to terminate water supply to your residence. The formalities can be completed by phone or online. If you do not complete the formalities, you will be liable to pay water costs even after you have moved out of the address.

When moving into a new residence, you should find paperwork (a postcard) for starting the water supply. Please complete the formalities as detailed.

The formalities for starting water supply can be completed online, but not by phone.

To complete the formalities for terminating and starting water supply online, please access the website from the QR Code to the right.

If you do not find the postcard for starting water supply, please contact the Waterworks and Sewerage Customer Center.

If you are already connected to a public sewerage system, you can complete the formalities for using and terminating this service too.

Contact: Waterworks and Sewerage Customer Center (Higashihiroshima-shi Jogesuido Okyakusama-Center,

東広島市上下水道お客さまセンター), tel.: 082-423-6333.



The rules for using bicycles have been revised

- 自転車利用のルールが改定されました

As a result of a partial revision to the Road Traffic Law, and the enactment of the Hiroshima Prefecture Bicycle Ordinance, the rules for using bicycles have been revised, as follows:

1: There is an obligation to make sincere efforts to have your bicycle inspected and maintained, and to use helmets and seatbelts in child seats (enacted on October 6th, 2022).

2: There is an obligation to enrol in Bicycle Liability Insurance, etc. (enacted on April 1st, 2023).

3: There is an obligation for all bicycle users to wear a bicycle helmet when using a bicycle (enacted on April 1st, 2023).

Contact: Traffic Safety Management Office (Kotsu-anken-taisaku-shitsu, 交通安全対策室), tel.: 082-420-0400.

If you call 119 by mistake

- 間違って119番通報した場合

If you call 119 by mistake, please do not hang up without saying anything, but please tell the person who answers the phone that you called by mistake. If you hang up without saying anything, it may be assumed that an emergency has occurred, and an ambulance may be dispatched, or the Command Division may call you any number of times to try to confirm the situation.

If you notice after the fact that you have called 119 by mistake (from your phone's call history, etc.), please call 082-422-0119, and inform the person who answers the phone that you called 119 by mistake.

Contact: Command and Control Division, Fire Department (Shobokyoku, Shireika, 消防局指令課), tel. 082-422-0119, fax: 082-423-8243.

Deadline for payment of taxes: Monday May 1st

- 4月の納税・納期限は
- 5月1日(月)

Please pay Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the first payment) by Monday May 1st.

A notice of non-payment (Tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a Tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a Tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

• **Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

• **40-minute free legal consultations** are available on Saturday April 8th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for May is Saturday May 20th. English interpreting is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

• **Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

• **Night-time and holiday duty hospitals:** Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

• **Emergency medical treatment for children:** Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

• **If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:** Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.



English



Japanese

Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening

- 市民課窓口：木曜延長・
- 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period. There is Sunday opening on April 2nd, 9th and 23rd, from 8:30 to 12:30. Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese. **Please note that divisions other than the Citizens' Affairs Division are not open at these times.** For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please access the QR Code to the right, or

see the city website:

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kurashi/todokede/8/23724.html>

If you have a My Number Card, you can use it to obtain Certificates of Residence, etc., at convenience stores.

Please be aware that it is necessary to make a reservation in advance if you wish to be issued with your My Number Card during an out-of-hours opening period. In addition, My Number (Myna) Points cannot be dealt with.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

**Population and households as of the end of February, 2023:**

Population of Higashihiroshima City: 190,229 (159 fewer than January)

Households: 89,811 (83 fewer than January)

Population of foreign residents: 8,107 (26 more than January)

Foreign households: 6,201 (8 more than January)